

監警會在2015年3月至2015年6月的活動

IPCC's recent activities from March to June 2015

3-13

3月 MAR

香港大學民意研究計劃進行意見調查

Public opinion survey by the University of Hong Kong Public Opinion Programme

監警會今年再次委託香港大學民意研究計劃進行公眾意見調查，以了解公眾對監警會及其職能的認識。調查以隨機抽樣電話訪問形式進行，並成功訪問了1,014位18歲或以上的香港居民。



This year, the IPCC once again commissioned the University of Hong Kong Public Opinion Programme to conduct a public opinion survey to assess the general public's awareness of the IPCC and its duties. The survey was conducted by telephone interview on a random sample. There were 1,014 successful interviews with Hong Kong residents aged 18 or above.

5

3月 MAR

第十五期《監警會通訊》傳媒發佈會

Release of the IPCC Newsletter issue no.15

監警會推出第十五期《監警會通訊》，並舉行新聞發佈會介紹通訊內容。發佈會當日，郭琳廣主席及宣傳及意見調查委員會主席鄭承隆先生在梅達明副秘書長陪同下，向傳媒講解監警會的最新活動及通訊精華。該期通訊重點介紹監警會與香港電台聯合製作的全新一輯電視劇集《監警有道》，並包括了剛卸任的監警會副主席林大輝議員、委員張達明先生與方敏生女士的訪問。此外，梅達明副秘書長亦詳細講述一宗彰顯監警會在警務常規中找出不足之處的投訴個案。



A media briefing was held to release the fifteenth issue of the *IPCC Newsletter*. Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Edwin Cheng Shing-lung (Chairman of the Publicity and Survey Committee) and Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General) presented highlights of the IPCC's latest activities, and drew attention to the cover story on the new TV drama series *IPCC Files*, jointly produced by the IPCC and RTHK. The newsletter also included an interview with recently retired Vice-Chairman Dr Hon Lam Tai-fai, and Members Mr Eric Cheung Tat-ming and Ms Christine Fang Meng-sang. Mr Daniel Mui then presented a case illustrating the IPCC's efforts in identifying deficiencies in police practices.

最新動態

Recent activities

17
3月 MAR



監警會和投訴警察課聯席會議

Joint IPCC and CAPO Open Meeting

是次公開會議上，警方向監警會交代佔中系列事件的投訴統計數據、調查方法、投訴警察課就警方處理佔中系列事件衍生的投訴調查工作及「表達不滿機制」的簡報，雙方並討論有關議題。

At an Open Meeting between the IPCC and CAPO, the Police updated the IPCC on complaint statistics, on their approach in investigating complaints, and on the monitoring of CAPO's complaint investigations in connection with police actions during the Occupy Central series of incidents. The Police also gave a presentation on the "Expression of Dissatisfaction Mechanism". The two parties proceeded to discuss issues related to these matters.

17
4月 APR

與民間人權陣線會面

Meeting with the Civil Human Rights Front



郭琳廣主席、葉成慶先生、梁繼昌議員、杜國鑾先生、劉文文女士、蘇麗珍女士、陳章明教授、許宗盛先生及關治平工程師與民間人權陣線代表會面，聽取民陣對佔中事件期間警察濫權問題、警方購置水炮車及收緊非法集結的指引等事宜的意見。民間人權陣線代表亦向委員提出多項建議，包括建議監警會向警方索取使用水炮車的指引，以及公開指引讓公眾知悉。監警會將會作出內部討論，並將相關意見交予警方參考。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Simon Ip Shing-hing, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Mr Clement Tao Kwok-lau, Miss Lisa Lau Man-man, Ms Ann So Lai-chun, Prof Alfred Chan Cheung-ming, Mr Herman Hui Chung-shing and Ir Edgar Kwan Chi-ping met with representatives from the Civil Human Rights Front (CHRF). During the meeting, CHRF representatives raised issues concerning alleged police abuse of power during the Occupy Movement, their acquisition of water cannons and the tightening of guidelines regarding the handling of unlawful assemblies. The CHRF also recommended that the IPCC request the police to issue and publicise guidelines on the use of water cannons. The IPCC will discuss these matters internally and raise these issues with the Police.

22
4月 APR

出席2014/15年度警隊優質服務獎勵計劃、建議書計劃暨增進表現計劃頒獎典禮

Award presentation ceremony 2014/15 for the Service Quality Award Scheme, Police Staff Suggestions Scheme and Police Staff Motivation Scheme

郭琳廣主席、馬恩國先生及蘇麗珍女士，獲邀出席警隊優質服務獎勵計劃、建議書計劃暨增進表現計劃頒獎典禮，支持警隊繼續改善服務質素。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Lawrence Ma Yan-kwok and Ms Ann So Lai-chun were invited to attend the award presentation ceremony 2014/15 for the Service Quality Award Scheme, Police Staff Suggestions Scheme and Police Staff Motivation Scheme to support the Police Force's campaign to continue to improve their quality of service.



29

4月 APR

出席九龍西總區預防投訴警察委員會會議

Attended the Kowloon West Regional Complaints Prevention Committee meeting



何世傑博士應邀出席九龍西總區預防投訴警察委員會會議，總區代表向委員介紹近期警方預防投訴工作，並指出該區於2014年全年接獲651宗投訴，比2013年減少9%；該區於2015年第一季接獲167宗投訴，較去年同期減少14.4%。

Ir Dr Vincent Simon Ho was invited to the Kowloon West Regional Complaints Prevention Committee meeting. Representatives of the committee reported on measures taken by the Police to reduce complaints and stated that the district had 651 complaint cases in 2014, a decrease of 9% compared with 2013. During the first quarter of 2015, the district had 167 complaint cases, a decrease of 14.4% compared with the same period in 2014.

2

5月 MAY

擔任大專辯論賽評判

Acted on the adjudicating panel for the inter-collegiate debate 2015 final



郭琳廣主席應邀擔任大專辯論賽2015決賽評判，嶺南大學及香港理工大學的隊伍就辯論議題「香港本土意識提升有利社會發展」一決高下。



Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was invited to participate in the adjudicating panel for the inter-collegiate debate 2015 final. Representatives from Lingnan University and Hong Kong Polytechnic University debated the topic: "The rise of Hong Kong localism is advantageous to society's development".

4

5月 MAY

《監警有道》啟播禮

郭琳廣主席、副主席張華峰議員、宣傳及意見調查委員會主席鄭承隆先生、陳培光醫生、劉玉娟女士、梁繼昌議員、杜國鑊先生、陳建強醫生、何世傑博士、劉文文女士、蘇麗珍女士、何錦榮先生、關治平工程師、一眾觀察員及投訴警察課代表，出席監警會與香港電台聯合製作新一輯電視劇《監警有道》的啟播禮。香港電台助理廣播處長陳敏娟女士亦有出席，並與郭琳廣主席及鄭承隆先生主持啟播儀式。郭琳廣主席致辭時簡述劇集如何彰顯監警會的法定職能，並感謝香港電台的努力以及投訴警察課的協助。鄭承隆先生亦在台上與一眾演員交流，解釋監警會的工作，並分享他們拍攝劇集時的體會。

IPCC Files launch ceremony

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Hon Chris Cheung Wah-fung (Vice-Chairman), Mr Edwin Cheng Shing-lung (Chairman of the Publicity and Survey Committee), Dr Chan Pui-kwong, Ms Noeline Lau Yuk-kuen, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Mr Clement Tao Kwok-lau, Dr Eugene Chan Kin-keung, Ir Dr Vincent Simon Ho, Miss Lisa Lau Man-man, Ms Ann So Lai-chun, Mr Richard Ho Kam-wing and Ir Edgar Kwan Chi-ping participated in a launch ceremony to mark the official release of the new TV drama series *IPCC Files*, jointly produced by the IPCC and RTHK. Ms Chan Man-kuen (Assistant Director of Broadcasting, RTHK) was also present, and hosted the officiating ceremony with Mr Larry Kwok Lam-kwong and Mr Edwin Cheng Shing-lung. Mr Larry Kwok Lam-kwong explained in his speech how the drama illustrates the statutory functions of the IPCC. He also thanked RTHK for their dedication and professionalism and CAPO for their technical guidance throughout the production of the series. Mr Edwin Cheng Shing-lung also chatted with the artists about IPCC's works and their experiences during the filming process.



最新動態

Recent activities

11-13
5月 MAY

出席加拿大公民監察執法協會會議
Attended the Canadian Association
for Civilian Oversight of Law
Enforcement Conference



高級審核主任劉雅潔女士及審核主任梅麗琮女士，應邀出席由加拿大公民監察執法協會（Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement）於渥太華舉辦的會議，就會議主題「公民監察：社群與警察間的連繫」與外地專家交流意見。

Ms Regina Lau (Senior Vetting Officer), and Ms Julius Mui (Vetting Officer) were invited by the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement in Ottawa, Ontario to attend a conference. They exchanged views with overseas experts under the theme of the conference, "Civilian Oversight: The Link Between Community and Police".

15
5月 MAY

參與警隊服務質素監察部運動會
Police Service Quality Wing
Sports Day



黃德蘭女士、杜國鑾先生、何世傑博士及劉文文女士與監警會秘書處職員一同參與警隊服務質素監察部運動會。

Ms Mary Wong Tak-lan, Mr Clement Tao Kwok-lau, Ir Dr Vincent Simon Ho, Miss Lisa Lau Man-man and IPCC Secretariat staff took part in the Sports Day of the Police Service Quality Wing.



23-24
5月 MAY

到深圳出席法定機構研討會

Seminar on corporate governance in Shenzhen



副主席謝偉銓議員、朱敏健秘書長及蘇幹明助理秘書長應平等機會委員會邀請，到深圳參與法定機構研討會，並就「國家治理現代化」作出討論。

Hon Tony Tse Wai-chuen (Vice-Chairman), Mr Ricky Chu (Secretary-General) and Mr Henry So (Assistant Secretary-General) were invited by the Equal Opportunities Commission to attend a seminar on corporate governance in Shenzhen, and discussed developments related to China's modernisation.

26
5月 MAY

探訪中區警區

Visit to Central Police District



馬恩國先生、葉成慶先生、梁繼昌議員、葉振都先生、杜國鑾先生及何世傑博士探訪了中區警區。透過是次探訪，委員加深了對警察談判組的組成及角色的認識，並聆聽不同崗位的前線警員處理佔領事件的經歷和感受。

Mr Lawrence Ma Yan-kwok, Mr Simon Ip Shing-hing, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Clement Tao Kwok-lau, and Ir Dr Vincent Simon Ho visited Central Police District to gain an understanding of the organisation and role of the Police Negotiation Cadre, and to listen to the experiences of frontline officers who had been heavily involved in the Occupy Movement in Central.

18
6月 JUN



監警會傳媒工作坊 IPCC media workshop

監警會舉行傳媒工作坊，由監警會副秘書長梅達明先生向傳媒朋友介紹監警會的工作程序、投訴調查監察過程、投訴調查結果分類、以及監警會工作的相關知識等，協助傳媒朋友掌握監警會和投訴警察相關的訊息，以便準確地報道這些新聞故事。是次工作坊受傳媒工作者歡迎。

The IPCC organised a media workshop to explain the IPCC's workflow, complaint investigation monitoring process, complaint results classification, and other aspects of the IPCC's work to assist reporters in accurately covering news about the IPCC and stories related to police complaints. The media workshop was hosted by Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General) and was well attended by reporters.

25

6月 JUN

監警會和投訴警察課 聯席會議

Joint IPCC and CAPO Open Meeting



是次公開會議上，警方向監警會簡介傳媒聯絡隊在大型公眾活動的角色，以及報告警方處理佔中系列事件衍生的投訴調查工作進度，雙方並討論有關議題。

At an Open Meeting between the IPCC and CAPO, the Police introduced the role of Media Liaison Team (MLT) in public order events, and reported on the progress of CAPO's complaint investigation work in connection with Police actions in the Occupy Central series of incidents. The two parties proceeded to discuss matters related to these incidents.

26

6月 JUN

出席警方七一遊行安排簡報會

Attended the Police briefing on 1 July procession

郭琳廣主席、葉成慶先生、梁繼昌議員、黃幸怡女士、葉振都先生、鄭承隆先生、陳建強醫生、許宗盛先生及關治平工程師出席警方七一遊行安排的簡報會。簡報會旨在讓監警會委員了解警方在公眾安全的前提下，處理大型公眾活動的程序，雙方並就警方的安排交換意見。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Simon Ip Shing-hing, Hon Kenneth Leung Kai-cheong, Ms Sandy Wong Hang-ye, Mr Adrian Yip Chun-to, Mr Edwin Cheng Shing-lung, Dr Eugene Chan Kin-keung, Mr Herman Hui Chung-shing, and Mr Edgar Kwan Chi-ping attended the 1 July procession briefing held by the Police. During the briefing, Members gained a better understanding of how the Police handle public order events under the mandate of ensuring public safety, and exchanged views on Police arrangements for the procession.



主席傳媒訪問

Media interview with the Chairman



郭琳廣主席於報告期間接受蘋果日報及亞視新聞訪問，討論監警會就警方與市民在佔領運動期間的衝突及所衍生的投訴等議題的看法。

此外，郭琳廣主席亦接受多家傳媒訪問，就警方購置水炮車及擴大監警會職能的建議表達監警會的意見及立場。

During the reporting period, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was interviewed by Apple Daily and ATV News to discuss the perspective of the IPCC on the conflicts between police and the public during the Occupy Movement, and the complaints arising therein.

Additionally, Mr Larry Kwok was interviewed by various media agencies regarding the IPCC's views on the acquisition of water cannon vehicles by the police, and suggestions related to expanding the IPCC's statutory powers.